

詳註聊齋志異圖詠



雲羅公主

土木為災奔邊嘆
 六年琴瑟樂無涯
 早為旅子謀深園
 臨佳仙人事作家

甄后

昔年平視有分明
 修到重逢云幾生
 不似沈河應神少
 陳思亦分玉種情



賈奉雉

一枕游仙夢
 回榮華
 賈奉雉
 寒夜少年感
 氣消塵盡目
 青樓船楫引水

長亭

驅鬼新傳
 一老書
 印迹佳珍
 信非虛
 芳名早作
 今雅藏
 冰玉倘誰
 於思係



詳註聊齋志異圖詠卷九

淄川 蒲松齡 留仙 著

文登 呂湛恩 叔清 註

雲蘿公主

安大業。盧龍人。生而能言。母飲以犬血。始止。既長。韶秀。顧影覩。無儔。又慧能讀。世家爭婚之。母夢曰。兒當尚主。前漢王吉傳。娶天子女。尚公主。言帝王之女。不敢言娶。信之。至十五六。迄無驗。亦漸自悔。一日。安獨坐。忽聞異香。俄一笑。婢奔入曰。公主至。即以長纊貼地。自門外直至榻前。方駭。疑間。一女即扶婢肩。入服色容光。映照四堵。婢即以繡墊設榻上。扶女即坐。安倉皇不知所為。鞠躬便問。何處神仙。勞降玉趾。見公孫女。即微笑。以袍袖掩口。婢曰。此聖后府中雲蘿公主也。聖后屬意。即君欲以公主下嫁。故使自來相宅。先問公相宅。安驚喜。不知置詞。女亦俯首相對。寂然。安故好棋。檸枰。趙抃詩。吟餘仍兀。嘗置坐側。一婢以紅巾拂塵。移諸案上曰。主日耽此。不知與粉侯都尉。世謂粉侯。馬執勝。安移坐近案。主笑從之。甫三十餘。著婢竟亂之曰。駙馬負矣。斂手入匳曰。駙馬當是俗間高手。主僅能讓六子。乃以六黑子實局中。主亦從之。主坐次。輒使婢伏坐下。以背受足。左足踏地。則更一婢右伏。又兩小鬟夾侍之。每值安凝思時。輒曲一肘伏肩。上局闌未結。小鬟笑云。駙馬負一子。婢進曰。主情宜且退。女乃傾身與婢耳語。婢出少頃而還。以千金置榻上。告生曰。適主言居宅湫鄙。煩以此少致修飾。落成。諸侯落之。注宮室。始成祭之日。落相會也。一婢曰。此月犯天刑。不宜建造。月後吉。女起生。避止閉門。婢出一物狀類皮排。按排與華。成諸侯落之。注宮室。始成祭之日。落相會也。一婢曰。此月犯天刑。不宜建造。月後吉。女起生。避止閉門。婢出一物狀類皮排。杜詩傳。就地鼓之。雲氣突出。俄頃四合。冥不見物。索之。已杳。母知疑以為妖。而生神馳夢想。不能復捨。急於落成。無暇禁忌。刻日敦迫。廟舍一新。先是有樂州生衣大用。僑寓。見鄰坊投刺。生素寡交。託他出。又窺亡而報之。後月餘。門外適相值。二十許少年也。宮婦單衣。絲帶。烏履。意甚都雅。略與傾談。頗甚溫謹。悅之。揖而入。請與對奕。互有贏虧。已而設酒留連。談笑大懽。明日邀生至其寓。所珍肴雜進。相待殷渥。有小童十二三許。拍板清歌。又跳擲作劇。生大醉不能行。便令負之。生以其纖弱。恐不能勝。衣強之。僅綽有餘力。荷送而歸。生奇之。次日攜以金。再辭乃受。由此交情款密。三數日。輒一過從。表為人簡默。而慷慨好施。市有負債鬻女者。解囊代贖。無吝色。生以此益重之。過數日。詣生。作別贈象箸。桐珠等十餘事。白金五百。用助興作。生反金受物。報以束帛。後月餘。陰懷疑忌。適有小僕竊象物。盜夜入。執主人。燒鐵鉗灼。劫掠一空。家人識表。行牒追捕。鄰院屠氏與生家積不相能。規增因其土木大興。陰懷疑忌。適有小僕竊象箸。賣諸其家。知表所贈。因報大尹。尹以兵繞舍。值生主僕他出。執母而去。母哀邁受驚。僅存氣息。二三日不復飲食。尹釋之。生聞母耗。急奔而歸。則母已病篤。越宿遂卒。收殮甫畢。為捕役執去。君見其年少。溫文。竊疑誣枉。故恐喝之。生實述其交往之由。尹問何以暴富。生曰。母有藏鏹。因欲親迎。故治昏室耳。尹信之。具牒解郡。鄰人知其無事。以金重賂監者。使殺諸途。路經深山。被曳近削壁。將推墮之。計逼情危。時方急難。忽一虎自叢莽中出。齧二役皆死。銜生去。至一處重樓。蓋閣。虎入置之。見雲蘿扶婢出。妻賊慰曰。安欲留君。但母喪未。寔夢生。可懷牒到郡。自投保無恙。見珠也。因取生胸間帶。連結十餘扣。囑云。見官時。拈此結而解之。可以弭禍。生如其教。詣郡自投。太

守其誠信又稽牒知其免銷名令歸至中途遇袁下騎執手備言情况袁憤然作色默不一語生曰以君風采何其汚也袁曰某所殺皆不義之人所取皆非義之財不然即遺於路者不拾也君教我固自佳然如君家鄰豈可留在人間耶言已起乘觀老而去生歸殯母已柴門謝客後漢楊震傳於忽一夜盜入鄰家父子十餘口盡行殺戮止留一婢席捲貨物與僮分携之臨去執燈謂婢汝認之殺人者我也與人無涉並不啟關飛檐越壁而去明日告官疑生知情又捉生去邑宰詞色甚厲生上堂握帶且辨且解宰不能詰又釋之既歸盜自韜晦讀書不出一跛嫗執炊而已服既闕日掃階庭以待好音一日異香滿院登閣視之内外陳設煥然矣悄揭畫簾則公主凝妝坐急拜之女挽手曰君不信數遂使土木為災又以苦茗見金之威違我三年琴瑟是急之而反以得緩天下事大抵然也生將出資治具見陸女曰勿復煩婢採積有素熱如新出於鼎酒亦芳冽酌移時日已投暮足下踏婢漸都亡去女四肢嬌情足股曲伸似無所著生狎抱之女曰君暫釋手今有兩道請君擇之生攬項問故曰若為酒棋之交可得三十年聚首若作牀第規之歡可六年諧合耳君焉取生曰六年後再商之女乃默然遂相燕好女曰妾固知君不免俗道此亦數也因使生蓄婢嫗別居南院收熨紡織以作生計北院中並無煙火惟棋枰酒具而已戶常闔生推之則自開他人不得入也然南院人作事勤惰女輒知之每使生往譴責無不具服女無繁言無讟笑與有所談但俯首微哂每並肩坐喜斜倚人生舉而加諸膝輕如抱嬰生曰卿輕若此可作掌上舞曰此何難但婢子之所為不屑耳飛燕原九姊侍兒屢以輕挑獲罪怒謫塵間又不守女子之貞今已幽之閣上以錦羈布滿冬未嘗寒夏未嘗熱女嚴寒皆著輕綈生為製鮮衣強使者之踰時解去曰塵濁之物幾於壓骨成癆一日抱諸膝上忽覺沈倍曩昔異之笑指腹曰此中有俗種矣過數日顰黛不食曰近病惡阻頗思煙火之味生乃為具甘旨從此飲食遂不異於常人一日曰妾質單弱不任生產婢子樊英頗健可使代之乃脫衷服衣英閉諸室少頃聞兒啼啟扉視之男也喜曰此兒福相大器也因名大器綱嬰納生懷婢付乳媪養諸南院女自免身說文下悼遂領鄉薦終不肯娶每獨宿北院沐其餘芳一夜輾轉在榻忽見燈火射牕門亦自闔婢擁公主入生喜起問夾約之罪女曰妾未愆期天上二日半耳生得意自詡告以秋捷意主必喜女慨然曰烏用是儻來莊子性篇今之所謂得志者軒冕者為無足榮辱止有定數博節之則長恣縱之則短也既去月餘即返從此一年半歲輒一行往往數月始還生習為常亦不之怪又生一子女舉之曰豺狼也立命棄之生不忍而止名曰可棄周周感急為下婚諸媒接踵問其甲子皆謂不合曰吾欲為狼子治一深園竟不可得當今傾敗六七十年亦數也囑生曰記取四年後侯氏生女左臂有小贅疣見梁乃此兒婦當婚之勿較其門地也即今書而誌之後又歸寧不復近生每以所囑告親友果有侯氏女生有疣贅候賤而行惡眾咸不齒見曾生竟媒定焉大器十七歲及第娶雲氏夫妻皆孝友父鍾愛之可棄漸長不喜讀書輒偷與無賴博賭恒盜物償戲債父怒撻之卒不改相戒隄防無所得遂夜出小為穿窬為王所覺縛送邑宰宰竊其

姓氏以名刺送之歸父兄共繫之楚掠慘棘幾於絕氣兄代哀免始釋之父忿患得疾食鈍減乃為二子立析產書樓閣沃田悉歸大器可棄怨怒夜持刀入室將殺兄候中嫂先是主有遺梅絕輕雲拾作履不可棄砍之火星四射大懼奔去父知病益劇數月卒可棄聞父死始歸兄善視之而可棄益肆年餘所分田產略盡赴郡訟兄官審知其人斥逐之兄弟之好遂絕又踰年可棄二十有三侯年十五矣兄憶母言欲急為完婚召至家除佳宅與居迎婦入門以父遺良田悉登籍父之曰數頃薄產為若家死守之今悉相付吾弟無行寸草與之皆棄也此後成敗在於新婦若能令改行無憂凍餒不然兄亦不能填無底壑也侯雖小家女然固慧麗可棄雅畏愛之所言無敢違每出限以晷刻過期則詬厲不與飲食可棄以此少斂年餘生一子婦曰我以後無求於人矣膏腴數頃母子何患不溫飽無天焉亦可也會可棄盜粟出賭婦知之彎弓於門以拒之大懼避去覓婦入遠巡亦入婦操刀起可棄返奔婦逐砍之斷幅傷臂血沾襟復忿極往訴兄兄不禮焉竟斬而去過宿復至踉蹌哀泣求免容規性於婦婦決絕不納可棄怒將往殺婦兄不語可棄忿起操戈直出嫂愕然欲止之兄目禁唐閻錫傳擢拜同平章事論事帝前欲有所言慮犯輒目禁之俟其去乃曰彼故作此態是不敢歸也使人覘之已入家門兄始色動將奔赴之而可棄已屏息出蓋可棄入家婦方弄兒望見之擲兄牀上覓得厨刀可棄懼曳戈反走婦逐出門外始返兄已得其情故詰之可棄不言惟向隅見姊妹泣目盡腫兄憐之親率之去婦乃納之侯兄出罰使長跪要以重誓而後以瓦盆賜之食自此改行為善婦持善操算日致豐盈可棄仰成而已後年七旬子孫滿前婦猶時將白髮使膝行覓馬異史氏曰得妻如婦遭之者如疽附於骨死而後已豈不毒哉然砒附天下之至毒也苟得其用瞑眩大瘳非參苓所能及也而非仙人洞見臚臍又烏敢以毒藥貽子孫哉

甄后

洛城劉中堪少純而淫於典籍恒杜門攻苦不與世通一日方讀忽聞異香滿室少間珮聲其聲驚顧之有美人入髻珥光采從者皆宮妝劉驚伏地下美人扶之曰子何前倨而後恭也劉益惶惑曰何處天仙未曾拜識前此幾時有侮美人笑曰相別幾何遂爾憐憫危坐磨磚者非子也耶乃展錦薦設瑤漿從坐對飲與論今古之事博洽非常劉益注不知所對美人曰我只赴瑤池一回宴耳子歷幾生聰明頭盡矣遂命侍者以湯沃水晶簪進之劉受飲訖忽覺心神發徹既而瞋意從者盡去息燭解曲盡歡好未曙諸姬已復寢美人起粧谷如故髮髻修整不再理也劉依依苦語姓名答曰告即不妨恐益君疑耳妾甄氏君公幹後身當日以妾故罹罪心實不忍今日之會亦聊以報癡情也問魏天安在曰正不過賊父之庸子耳妾偶從富貴者游戲數載過即不置念慮彼輩以阿瞞祖小字阿瞞故久滯幽冥今未聞知反是陳思為帝典籍特一見之旋見龍輿止於庭中乃以玉指合贈劉作別登車雲擁霧覆而去劉自是文思大進然追念美人疑想若癡歷數月漸近羸殆母不知其故憂之家老嫗忽謂劉曰郎君嘗頗有所思否劉以其言微中不能隱隱曰唯唯姬言郎尺一書娘巧我能郵致之劉驚喜曰子有異術向日昧於物色娘果能之不敢忘也折簡為函付姬便去半夜而返曰幸不悞事初登其門者以我為妖欲加繫繫我出即若書彼乃將去少頃喚入夫人亦款啟自言不能復會便欲殺我我言即若君庸庸非一字所能

廖也夫人少沈思乃釋筆云煩先報劉郎當日即送一佳婦去臨行又囑道所言乃百年之計但無妄傳便能永久劉喜伺之明日果有老姥率一女即詣母所容色絕世自言陳氏女其所出名司香願求作婦母愛之議聘更不索資坐待成禮而去惟劉心知其異陰問女係夫人何人答云妾銅雀妓魏志魏武帝令曰以吾妾與伎人皆著銅雀臺也劉疑其為鬼女曰非也妾與夫人俱隸仙籍偶以罪過謫墮人間夫人已復舊位妾調限未滿夫人請之天曹暫使給役去留皆在夫人故得常侍牀簪耳一日有警媼牽黃犬丐食其常拍板俚歌女出覓立未定犬斷索咋女女駭走羅襟已斷劉以杖逐擊之犬猶怒斷幅頃刻碎嚼如麻警媼促領毛縛之去劉入視女驚顏未定曰卿仙人何乃畏大曰君目不知大乃老瞞所化蓋怒妾不守分香之戒魏志魏武帝令曰以吾妾與伎人皆著銅雀臺也劉聞之欲買而杖槩之女曰不可上帝所罰何得擅誅居三年見者皆驚其豔而審所從來殊涉恍惚於是共疑為妖母詰劉劉亦微道其異母大懼戒使絕之劉不聽母陰覓術士來作法於庭方規地為壇女慘然曰本期自首今老母見疑自分義絕矣要我亦去復匪難而豈禁咒所能遣耶乃束薪焚火拋置階下瞬息煙蔽房屋對面相失有聲震擊如雷既而煙滅見術士七數流血而死入室則女已渺呼媼問之媼亦不知所之矣劉始告母媼蓋狐也異史氏曰始於袁終於曹而後注意於公幹仙人不應若是然平心而論奸瞞之篡子何必有貞婦哉犬暗故效應大悟分香復之癡固猶然妒之耶嗚呼奸雄不暇目哀而後人哀之也

官娘

温如春秦之世家也少癖嗜琴雖逆旅見巧未嘗暫舍客昔經由古寺擊簫門外將暫憩止入則有布衲道人跣坐見瞠廊間拄杖倚壁花布囊温觸所好因問亦善此耶道人云顧不能工願就善者學之耳遂脫囊授温温視之紋理佳妙略一句撥出經曰翻食中二指輕撫雙絃而入得一聲清越異常喜為撫一短曲道人微笑以未許可温乃竭盡所長道人晒曰亦佳亦佳但未足為貧道師也温以其言奪轉請之道人接置膝下裁撥動覺和風自來又頃之百鳥群集庭樹為滿溫驚極拜請受業道人三復之温側耳傾心稍稍會其節奏道人試使彈點正疎即曰此塵間已無對矣温由是精心刻畫遂稱絕技後歸秦離家數十里日已暮暴雨莫可投止路傍有小村趨之不遠審擇見一門思魚處入登其堂問若無人俄一女即出年十七八貌類神仙舉首見客驚而走入温時未耦繫情殊深俄一老嫗出問客温道姓名兼求寄宿嫗言宿當不妨但少牀榻不嫌屈體可藉量少選嫗以燭來展草鋪地意良殷問其姓氏答云趙姓又問女即何人曰此官娘老身之猶子觀觀力也温曰不揣寒陋欲求接接觀何如何嫗輩慶曰此即不敢應命温詰其故但云難言悵然遂罷嫗既去温視藉草腐且濕不堪臥處因危坐鼓瑟以消永夜雨既歇冒雨遂歸邑有林下郎即葛公喜文士温偶詣之受命彈琴廉內隱約有春容窺聽忽風動簾開見一及笄觀青人麗絕一世蓋公有女小字良工善詞賦有豔名温心動歸與母言媒追之而葛以温勢式微不許然女自聞琴後心竊傾慕每暮再聆雅奏而温以烟事不諧志乖意阻絕迹於葛氏之門矣一日女於園中拾得舊箋一折上書惜餘春詞云因恨成癡轉思作想日日為情顛倒海棠帶醉楊柳傷春同是一般懷抱甚得新愁舊愁劉盡還生便如青草自別離只

在奈何天裏度將昏曉今日箇覺損春山望穿秋水現鳳陽道棄已伴棄若余如夢玉痛現驚魂要睡何能睡好漫說長宵似
年儼視一年比更猶少過三更已是三年更有何人不老女吟咏數四心竊好之懷歸出錦箋莊書通置妾問踰時索之不可得竊意
為風飄去適葛經閨門過拾之謂良工作惡其詞蕩火之而未忍言欲急醮規之臨色劉方伯之公子適來問名見索心善之而猶欲
一貽其人公子盛服而至儀容秀美葛大悅欲延優渥既而告別生下遺女為一鉤心填楚其儂薄因呼媒而告以故公子止釋其誣葛
弗聽卒絕之先是葛有綠菊種香不傳良工以植閨中溫庭菊忽有一二株化為綠同人聞之輒造廬觀賞溫亦實之凌晨趨視於畦畔
得翠鴛惜餘春詞反覆披讀不知其所自至以春為己名益感之即案頭細加丹黃評語絮嫂適葛聞溫菊變綠訝之躬詣其齋見詞便
取展讀溫以其評襲奪而授沙之葛僅睹一兩句蓋即閨門所拾者也大疑並綠菊之種亦猜為良工所贈歸告夫人使逼詰良工
涕欲死而事無驗見莫可取寔夫人恐其迹益彰計不如以女歸溫溫焉然之遂致溫溫喜極是日招客為綠菊之宴焚香彈琴良夜方骨
既歸臆齋僅聞琴自作聲初以為僂僕之戲也既知其非人始白溫溫自詣之果不妄其聲梗盤以將效已而未能者熟火暴入香無所
見溫獲琴去則終夜寂然因意為孤固知其願拜門牆也者遂每夕為奏一曲而設絃任操劉向列錄君子因雅琴以致思其道閉塞悲
也若為師夜夜潛伏聽之至六七夜居然成曲雅足聽聞溫既親迎各述曩詞始知締好之由而終不知所由來良工聞琴鳴之異往聽
焉曰此非孤也調淒楚有兒聲溫未深信良工因言其家有古鏡可鑑魑魅翊日遣人取至伺察聲既作獲鏡遽入火之果有女子在倉
皇室隅莫能復隱細視之趙氏之官娘也大駭窮詰之迄然曰代作養修現娘十不為無德何相逼之甚也溫請去鏡約勿避諾之乃囊
鏡女遙坐曰妾太守之女死百年矣少喜琴畢顯和也佳偶以報眷顧之情劉公子之女為惜餘春之俚詞者妾為之也酬師者不可謂不勞矣夫
物兒嬰不能奉衣衾陰為君胸合畢顯和也去良工故喜爭聞其所長願一披聆官娘不辭其調其譜並非塵世所能良工擊節現娘轉請受業女命筆為繪譜十八章又起告別夫
妻挽之良苦官娘悽然曰君琴瑟之好自相知音薄命人烏有此福如有緣再世可相聚耳因以一卷授溫曰此妾小像如不忘媒約當
懸之臥室快意時焚香一炷對鼓一曲則兒身受之矣出門遂沒

阿繡

海州劉子固十五歲時至蓋省其舅見雜貨肆中一女子姣麗雙心愛好之潛至其肆託言買扇女子便呼其父父出劉意沮故折閱
揚子良賈不為折閱不市注之而退遙觀其父他往又趨之女將覓父劉止之曰無須但言且償我不靳直耳女如言故昂之劉不忍爭
折閱謂損其所買物價也脫賈運去明日復往又如之行數武見陸女追呼曰反來適偽言耳償詹過當因以半償返之劉益感其誠蹈隙輒往由是日熟女問即
君何所以寔對轉詰之自言姚氏臨行所市物女以紙代裹完好已而以古紙黏之劉懷歸不敢復動恐亂其古痕積半月為僕所窺陰

與舅力要之歸意悵不自得以所市香脂粉等類密置一篋無人時輒闔戶自檢一過觸類凝思次年復至蓋事未解即趨女所至則四年闔焉失望而返猶意暫出未復蚤起又赴之局覲焉如故問諸鄰居始知姚原廣賓人以留意無重息故暫歸去又不審何時可以復來神志乖喪居數日快快而歸為之卜婚屢梗母議母怪怒之僕私以曩情告母母益防閑之蓋之途由是遂絕劉忽忽不樂減食廢學母憂思無計念不如從其志於是刻日辦裝使如蓋轉寄詰舅媒合之舅承命詣姚踰時而返謂劉曰事不諧矣觀公缺廷精阿繡已字廣賓人劉低頭喪志心灰望絕既歸捧履啜泣而徘徊癡念冀天下有似之者適媒來豔稱復州黃氏女劉恐不確命駕至復入西門見北向一家兩扉半開內一女即怪似阿繡再屬目之且行且盼而入直是無訛劉大動疑因僦居東鄰細詰其家為李氏反復疑念天下甯有如此相似者耶居之數日莫可當緣惟日耽眺伺候於其門以冀女郎復出一日日方夕女果出忽見劉即反身掩扉以手指其後又復掌及額乃入劉喜極但不能解凝想移時信步詣舍後見荒園寥廓西有短垣畧可及肩豁然頓悟遂躡伏露草中久之有人自牆上露其首小語曰來乎劉諾而起細視真阿繡也因而大慟涕墮如綬女隔堵探身以巾拭其淚所以慰藉之良殷劉曰百計不遂自謂今生已已何意復有今夕顧卿何至此曰李氏妾表叔也劉請踰垣女曰君先歸遣從人他宿妾當自至劉如其教坐伺之少間女悄然入妝飾不甚炫麗袍袴猶舊劉挽坐備道艱苦因問聞卿已字何未醮陸也女曰言妾受聘者妾也家君以道里賒遠不願附公子為婚姻此或舅氏託言以絕君望耳既就枕席款接之歡不可言喻四更遽起過牆而去劉自是如復之初念悉忘而旅居半月絕不言歸一夜僕起飼馬見室中燈燭猶明窺之望見阿繡大駭不敢詰主且訪市肆始返而詰劉曰夜與往還者何人也劉初諱之僕曰此第岑寂鬼狐之數公子亦宜自愛彼姚家女郎何為而至於此劉始覲然曰西鄰其表叔有何疑沮僕言我已訪之最審更鄰止一孤嫗西家一子尚幼別無密戚所遇當是鬼魅不然焉有數年之衣尚未易者且其面色過白兩頰少瘦笑處無微過不如阿繡美劉反覆回思乃大懼曰且為奈何僕謀俟其來操兵入擊之至暮女至謂劉曰知君見疑然妾亦無他不過了此夙分耳言未已僕排闥觀巧驛入女呵曰可棄而兵速具酒與主人言別僕自投其刃若或奪焉劉恐惡強殺酒饌女談笑如常謂劉曰悉君心事方且圖效綿薄見青何勞伏戎妾雖非阿繡頗自謂不亞之君視之猶否耶劉身毛俱豎默不得語女聽漏三催把錢一呷起曰我且去待花燭見道後再與君家美人較優劣也轉身遂杳劉信狐言逕如蓋怨舅之誑已也亦不舍於其家寓近姚氏託媒自通啗以重賂姚妻言小郎謂後即小為員婿於廣賓若翁以是故去就否良不可知須彼旋時方可作計較劉聞之徘徊無以自主惟堅守以伺其歸踰十餘日忽聞兵警猶以訛傳自解又久之信益急乃趨裝覲嬌行中途遇亂主僕相失為偵見道者所據以劉文弱疎其防盜焉亡去至海州界見一女子蓬髮垢耳步履蹉跎劉馳過之女子呼曰馬上劉郎非乎劉鞭停轡顧蓋阿繡也心仍訝其為狐曰汝真阿繡耶女問何出此言劉述所遇女曰妾真阿繡非廣賓同也亦作雁者又携妾日廣賓歸遭變被擄投馬屋墮忽一女子握腕趨遁荒竄軍中亦無詰者女子健步若駿苦不能從百步而後屢褰馬久之聞號嘶漸遠乃釋手曰別矣前皆坦途可緩行愛汝者將至宜與同歸劉知是狐惑之因述

其留蓋之故女言其叔為擇婿於方氏未委禽見阿而亂適作劉始知謾言非妄携女馬上登騎歸入門則老母無恙大喜繫馬而入述
所自來母亦喜為之盥濯妝竟容光煥發蓋言曰無怪疑兒魂夢不忘也遂設相稱使從已宿又遣人赴蓋寓書於姚不數日姚夫婦俱
至卜吉成禮而去劉藏匿舊封儼然有粉一函啟之化為赤上異之女掩口曰數年之盜今始發覺矣爾日見即任妾包裹更不審及真
偽故以此相戲耳方笑嬉間一人塞簾入曰快意如此當謝襄修見年十矣劉視之又一阿繡也急呼母及家人悉集無有能辨識者
劉回首亦迷注目移時始得而謝之女子索鏡自照赧然趨出尋之已渺矣夫妻感其義為位於室而祀之一夕劉醉歸室暗無人方自
挑燈而阿繡至劉挽問何之笑曰酒量重人使人不耐如此盤詰誰作秦中逃見陳劉笑捧其頰女曰即視妾與狐姊孰勝劉曰卿過之
然皮相者不能辨也己而聞扉相狎俄有叩闥者女起笑曰君亦相皮者也劉不解趨啟門則阿繡入大愕始悟適與語者狐也暗中猶
聞笑聲夫妻望空而禱祈求現相狐曰我不願見阿繡問何不另化一貌曰我不能問何故不能曰阿繡吾妹也前世不幸夫殂生時與
余從母至天宮見西王母見筆心竊愛慕歸即刻意效之妹子較我慧一月神似我學三年而後成然終不及也今已隔世自謂過之不
意猶昔耳我感汝兩人誠意故時一相過今且去矣遂不復言自此三五日輒一來一切疑難悉決之值阿繡歸寧來常數日不去家人
皆懼避之有亡失則華妝端坐插玳瑁簪數寸長朝家人而莊語之所竊物夜當送之某所不然頭痛大作勿悔天明果於某所得之三
年後絕不復來偶失金帛阿繡效其束以嚇家人亦屢效焉

小翠

王太常越人總角見白時晝卧榻上忽陰晦巨霆暴作一物大於貓來伏身下展轉不離移時暗霽物即逕去視之非貓始怖隔房呼兄
兄聞喜曰必弟太貴此狐來避雷霆劫也後果少年登進士以縣令入為侍御生一子元豐絕癡十六歲不能知恥壯因而鄉黨無與為
婚王憂之適有婦人幸少女登門自請為婦視其女嫣然見嬰展笑真仙品也喜問姓名自言虞氏女小翠年二八矣與謙聘金曰是從
我棟叢柳青不得飽一旦置身廣廈役婢僕厭膏粱彼適適我願慰父甘賣菜也而索直乎未詳最即用續幽怪錄夫人悅優厚之婦及
命女拜王及夫人囑曰此爾翁姑奉事宜謹我大忙且去三數日當復來王命僕馬送之婦言鄉里不遠無煩多事遂出門去小翠殊不
悲戀使即險中翻取花樣夫人亦愛樂之數日婦不至以居里問女女亦默然不能言其道路逡治別院使夫婦成禮諸戚聞拾得貧賤
家兒作新婦共笑嫻見瑞之見女皆喜詳議姑息女又其慧能窺翁姑喜怒王公夫婦竊惜過於常情然惕惕焉惟恐其憎子癡而女殊
歡笑不為嫌第喜諶刺布作圖蹴踘為笑著小皮靴去數十步給公子奔拾之公子及婢恆汗相屬一日王偶過園囿然來直中面目女
與婢俱斂迹去公子猶踴躍奔逐之王怒投之以石始伏而啼王以狀告夫人夫人住責女女惟使首微笑以手扞牀既退態跳如故以
脂粉塗公子作花面如鬼夫人見之怒甚呼女詬罵女倚几弄帶不懼亦不言夫人無奈之因杖其子元豐大號女始色變屈膝有夫
人怒頰解釋杖去女笑拉公子公子入室代撲衣上塵拭眼淚摩挲杖痕餌以棗栗公子乃收涕以忻女闔戶復裝公子作霸王作沙漠

人已乃豔服束細腰扮虞美人婆娑作帳下舞或簪插堆尾戲琵琶丁丁繚繚然喧笑一室日以爲常王公以子癡不忍過責婦即微聞焉亦若置之同巷有王給諫者相隔十餘戶然素不相能見于時值三年大計吏忌公握河南道篆思中傷之公知其謀憂慮無爲計一夕早寢女冠帶飾家宰狀剪素絲作濃鬢又以青衣飾兩婢爲虞侯見脫脫史注宋時在官祇應人役也竊跨廐馬而出戲云將謁王先生馳至給諫之門即以鞭撻從人言曰我謁侍御王官謁給諫王耶回轡而歸比家至門門者悞以爲真奔白王公公急起承迎方知爲子婦之戲怒甚謂夫人曰人方踞我之瑕反以閨閣之醜登門而告之余禍不遠矣夫人怒奔女室詬讓之女惟慙笑並不置詞權之不忍出之則無家夫妻俱怨終夜不寢時家宰某公赫其儀米服從與女偽裝無少殊別王給諫亦快爲直屢偵見蓮公門中夜而客未出疑家宰與公有陰謀次日早朝見而問曰昨夜相公至君家耶公疑其相識慚顏唯唯不甚響答給諫愈疑謀遂寢由此益交驩公公深知其情竊喜而陰囑夫人勸女改行女笑應之逾歲首相免適有以私函致公者該投給諫給諫大喜先託善公者往假萬金公拒之給諫自詣公所公覓巾袍並不可得給諫伺候久怒公慢憤將行忽見公子家衣笈疏有女子自門內推之以出大駭已笑撫之脫其服免撲之而去公急出則客去已遠聞其故驚顏如土大哭曰此禍水也指日亦吾族楊雄解嘲將赤吾之族今注謂誅滅也矣與夫人操杖往女已知之聞扉任其詬罵公怒奔其門女在內含笑而告翁無怒有新婦在刀鋸斧鉞婦自受之必不令貽害變親翁若此是欲殺婦以滅口耶公乃止給諫歸果抗疏揭王不軌家覓作據上驚驗之其疏竟乃梁鸞心所製則敗布黃袱也上怒其誣又召元豐至見其狀可掬笑曰此可以作天子耶乃下之法司給諫又訟公家有妖人法司嚴詰臧獲司馬遷報任安書臧獲婢妾猶能引決況僕之不得已乎注晉灼曰敗散所並破馬爲奴隸也韋昭曰羌人以婢爲妻生子曰臧奴以善人爲妻生子曰獲言無他惟顛婦癡兒日事戲笑鄰里亦無異詞案乃定以給諫充雲南軍王由是奇女又以母久不至意其非人使夫人探詰之女但笑不言再復窮問則掩口曰兒玉皇女母不知耶無何公權京卿五十餘每患無孫女居三年夜夜與公子異寢似未嘗有所私夫人昇婦榻去囑公子與婦同寢過數日公子告母曰借榻去悍不還小翠夜夜以足股加腹上喘氣不得又慣抬人股囊婢姬無不絮然親夫人訶拍令去一日女浴於室公子見之欲與偕笑止之諭使姑待既出乃更瀉熱湯於簾解其袍袴與婢扶入之公子覺蒸悶大呼欲出女不聽以衾蒙之少時無聲啟視已死女坦笑不驚曳置牀上拭體乾潔加複被焉夫人聞之哭而入罵曰狂婢何殺吾兒女輒然豈曰如此癡兒不如無有夫人益恚以首觸女婢輩爭曳勸之方紛譟問一婢告曰公子呻矣夫人輟涕撫之則氣息休休而大汗浸淫沾淡褥衾食頃汗已忽開目四顧偏視家人似不相識曰我今回憶往昔都如夢寐何也夫人以其言不聽大異之携參其父屢試之果不癡大喜如獲異寶乃還榻故處更設衾枕以規之公子入室盡置婢去早寢之則榻虛設自此癡顛皆不復作而琴瑟靜好如形影焉年餘公爲給諫之黨奏刻免官小有望悞舊有廣西中丞所贈玉瓶價累千金將出以賄富路女愛而把玩之失手墮碎慚而自投公夫婦方以免官不快聞之怒交口訶罵女忿而出謂公子曰我在汝家所保全者不止一瓶何遂不少存面目寔與君言我非人也以母遭雷震之劫深受而翁庇翼又以我兩人有五年夙分故以我來報累息了宿願耳身受唾罵權髮不足以數見緣所以不即行者五年之

愛未盈今何以暫止乎盛氣而出追之已杳公與然目失而悔無及矣公子入室睹其脂粉遺釵歎哭欲死饘食不甘日就羸悴公大憂急為膠績宋陶穀使江南贈妓秦若蘭詞琵琶發盡以解而公子不樂惟求良工畫小翠像日夜澆禱其下幾二年偶以故自他里歸明月已皎村外有公家亭園騎馬經牆外過聞笑聲停轡使廐卒捉鞍登鞍以望則二女郎遨戲其中雲月昏濛不甚可辨但聞一翠衣者曰婢子當逐出門一紅衣者曰汝在吾家園亭反逐阿誰翠衣人曰婢子不羞不能作婦被人驅遣猶肯認物產耶紅衣者曰索勝老大婢無主顧者聽其音酷類小翠疾呼之翠衣人去曰姑不與若爭汝漢子來既而紅衣人來果翠也喜極女令登垣承接而下之日二年不見瘦骨一把矣公子握手泣下具道相思女言妾亦知之但無顏復見家門今與大姊游戲又相邂逅足知前因不可逃也請與同歸不可請止園中許之遣僕奔白夫人夫人驚起駕肩輿而往啟鑰入亭女趨下迎拜夫人捉臂流涕力白前過幾不自容曰若不少記榛梗請偕歸慰我遲暮女峻辭不可夫人慮野亭荒寂謀以多人服役女曰我諸人悉不願見惟前而婢朝夕相從不能無香汗耳外惟一老僕應門餘都無所復須悉如其言託公子養痾園中日供食用而已女每勸公子別婚公子不從後年餘女眉目音聲漸與曩異出像實之迥若兩人大怪之女曰視妾今日何如疇昔矣公子曰今日美則美然較昔則似不如女曰妾意老矣公子曰二十餘歲人何得速老女笑而焚鬪救之已燼一日謂公子曰昔在家時阿姑謂妾抵死不作繭音安即詩桑蚕今親老君孤妾意不能產育恐悞君宗嗣請娶婦於家旦晚奉翁姑君往來於兩間亦無所不便公子然之納幣於鍾太史之家吉期將至女為新人製衣履齋送母所及新人入門則言貌舉止與小翠無毫髮之異大奇之往至園亭則女已不知所所在問婢婢出紅巾曰娘子暫歸留此貽公子展巾則結玉玦荀子絕人以一枚心已知其不返遂攜婢俱歸雖時刻不忘小翠幸而對新人如覩故好焉始悟鍾氏之姻女預知之故先化其貌以慰他日之思云異史氏曰一狐也以無心之德而猶思所報而身受再造見紅之福者顧失聲於破郭林宗別傳鍾離左道客居太原不顧林宗見而異之曰懷顧可憐何以不顧孟曰顧已破矣顧之何益林宗實其介決令讀書遂知名何其鄙哉月缺重圓從容而去始知仙人之情亦更深於流俗也

細柳

細柳娘中都之士人女也或以其腰娘可愛戲呼之細柳云柳少慧解文字善讀相人書生平簡默未嘗言人臧否但有問名見陳者必求一親親其人聞人甚多但言未可而年十九矣父母怒之曰天下迄無良匹汝將以了角老耶女曰我意欲以人勝天遠國強兵強勝人人心勝天以直顧久而不就亦吾命也今而後請惟父母之命是聽時有高生者世家名士實見問細柳之名委禽焉既醮見判夫妻甚得生前室有遺孤小字長福時五歲女撫養周至女或歸寧福輒號啼從之呵遣所不能止年餘女產一子名之長估生問命詳久之謂生曰家中事請置無顧待妾自為之不知可當家否生如言半載而家無廢事生亦賢之一日生赴鄰村飲適有追逋賦者打門而諍遣奴慰之弗去乃趣僮召生歸隸既去生笑曰細柳今始知慧女不若癡男耶女聞之俯首而哭生驚挽而勸之女終不樂生不忍以家政之仍欲自任女又不肯夙與度牒經紀彌勤每先一年即儲來歲之賦以故終歲未嘗見催租者一至其門又以此法計衣

食由此用度益絀。於是生乃大喜。嘗戲之曰：細柳何細哉？眉細、腰細、凌波細、面細。且喜心思更細。女對曰：高郎誠高矣。品高、志高、文字高。但願壽數尤高。村中有貧美材者，女不惜重值致之，價不能足。又多方乞貸於戚里。生以其不急之物，固止之。卒并贖。壽之年餘，里有喪者，以倍資贖諸其門。生利而謀諸女，女不可。問其故，不語。再問之，焚焚欲涕。心異之，然不忍重拂焉。乃罷。又踰歲，生年二十有五，女禁不令遠遊。歸稍晚，重僕招請者相屬於道。於是同人咸戲誘之。一日，生如友人飲，覺體不快而歸。至中途墮馬，遂卒。時方暑，幸衣衾皆所昔備。里中始共服細娘智。福年十歲始學為文。父既歿，嬌情不肯讀。輒亡去，從牧兒遊。諺謂不改，繼以夏楚。見張而頑，莫如故。母無奈之，因呼而諭之曰：「既不願讀，亦復何能相強？但貧家無冗人，可更若衣，便與僮僕共操作。不然，鞭打勿悔。於是衣以敗絮，使收禾歸，則自投陶器與諸奴啖。饑數日，苦之泣跪庭下。願仍讀，母返身回壁，置不聞。不得已，執鞭鞭而去。殘秋回，盡體無衣，足無履，冷雨沾濡，縮頭如丐。里人見而憐之，納繼室者皆引細娘為戒。噴有煩言，女亦稍稍聞之。而漠不為意。福不堪其苦，棄家逃去。女亦任之，殊不追問。積數月，乞食無所，憔悴自歸。不敢遽入家，鄰姬往白。母女曰：若能受百杖，可求見。不然，早復去。福聞之，驟入痛哭，願受杖。母問：今知悔乎？曰：悔矣。曰：既知悔，無須違楚，可安分收家。再犯不宥。福大哭曰：願受百杖，請復讀。女不聽。老姬從之，始納馬灌膚授衣。今與弟怙同師，勤身銳慮，大異往昔。三年遊泮，中丞楊公見其文而器之。月給常廩，以助燈火。怙最鈍，讀數年不能記姓名。母令棄卷而農。怙遊閒憚於作苦，母怒曰：「四民各有本業，既不能讀，又不欲耕，寧不滿屠死耶？」立杖之。由是率奴婢耕作。一朝晏起，則詬罵從之。而衣服飲食，母輒以美者歸兄。怙雖不敢言，而心竊不能平。農工既畢，母出賃，使學賁。賁怙淫賭，入手喪敗，詭託盜賊，運數以欺其母。母覺之，杖責頻死。福長跪哀乞，願以身代。怒始解。自是一出門，母輒深察之。怙行稍斂，而非其心之所不得已也。一日，請母將從諸賈入洛，是借途遊以快所欲。而中心惕惕，惟恐不遂。所請母聞之，殊無疑慮，即出碎金三十兩為之具。裝束又以鉅金一枚付之，曰：「此乃祖官囊之遺，不可用去。卿以壓裝，備急可耳。且汝初學跋涉，亦不敢望重息。只此三十金，得無虧負足矣。」臨行又囑之怙諾而出。忻忻得意，自得至洛，謝絕客侶。宿名娼李姬之家。凡十餘夕，散金漸盡。自以巨金在囊，初不以空匱為慮。及取而斫之，則偽金耳。大駭失色。李媼見其狀，泣語侵客。怙心不自安，然囊空無所，向往猶冀姬念夙好，不即絕之。俄有二人握索入，驟繫項鎖，驚懼不知所為。哀問其故，則姬已竊偏金去。首公庭矣。至官，不容置詞。桎梏幾死，收獄中。又無資斧，見勞山大為獄吏所虐。乞食於囚，苟延餘息。初怙之行也，母謂福曰：「記取廿日後當遣汝至洛。我事煩，恐忽忘之。」福請所謂，黯然欲悲，不敢復請。而退廿日而問之，數曰：「汝弟今日之浮蕩，猶汝昔日之廢學也。我不冒惡名，汝何以有今日？」人皆謂其忍，但淚浮枕簟。而人不知耳。因泣下。福侍立敬聽，不敢研詰。泣已乃曰：「汝弟蕩心不死，故授之偽金，以挫折之。今度已在縲絏矣。中丞待汝厚，汝往求焉，可以脫其死難，而生其愧悔也。」福立刻而發比入洛，則弟被逮。已三日矣。即獄中而望之，怙奄然而目如鬼。見兄涕不敢仰。福亦哭出。福為中丞所契異，故遐邇皆知其名。邑宰知為怙兄，急釋怙至家，猶恐母怒，膝行見書而前。母顧曰：「汝願遂耶？」怙零涕不敢復作聲。福亦同跪。母始叱之起。由是痛自悔，家中諸務經理惟勤。即偶情母亦不呵問之。凡數月，並不與言商賈。意欲自請而不

敢以意告兄母聞而喜并力質貸而付之半載而息倍焉是年福秋捷又三年登第弟貨殖累巨萬見柏矣邑有客落者親見太夫人年四旬猶若三十許人而衣妝樸素類常家云異史氏曰黑心符清異錄萊州長史出廬化變生古與今如一印之貉漢書楊惲傳古與今如一印之貉言其同良可哀也或有避其誘者又每矯枉過正至生視兒女之放縱而不一置問其視廬遇者幾何哉獨是日據所生而人不以為暴施之異腹兒則指摘蓋之矣夫細柳固非獨忍於前子也然使所出而賢亦何能出此心以自白於天下而乃不引嫌不辯謗卒使二子一貴一富表表親阿於世此無論閨閭富亦丈夫之錚錚者矣

鍾生

鍾慶餘遼東名士見阿也應南鄉舉聞潘邱有道士知人休咎心向往之二場後至釣突泉齊州二堂泰山之北與齊東南諸山之水會五十里有泉湧適相值年六十餘鬚長過胸瞻然道人也集問災祥者如堵道士悉以微詞授之於眾中見生忻與握手曰君心術德行可敬也挽登閣上屏人語因問莫若知將來否曰唯唯曰子福命至薄然今科鄉舉可望但榮歸後恐不復見尊堂矣鍾性至孝聞之涕下遂欲不試而歸道士曰若過此以往一榜亦不可得矣生云母死不見且不可復為人貴為卿相何如馬道士曰某夙世與君有緣今日必合盡力乃以丸授之曰可遣人夙夜將去服之可延七日場畢而行母子猶及見也生藏之與恩而去神志喪失因計終天見考城注有期早歸一日則多得一日之奉養携僕實驢即刻東邁驅里許驢忽反奔鞭之不馴控之則蹶生無計蹣跚如雨僕勸止之不聽生又責他驢亦如之曰已銜山莫知為計僕又勸曰明日即完場矣何事此一朝夕乎請即先主而行計亦良得不得已從之次日草草竣事立時遂發不遑啜息星馳而歸則母病綿惓下丹藥漸就痊可入視之就榻泣泣母搖手止之執手喜曰適夢之陰司見王者顏色和霽謂稽爾生平無大罪惡今念汝子純孝賜壽一紀書畢命既歷三紀生亦喜數日果平健如故未幾聞提解母如濟因賂內監致意道士道士忻然出生便伏謁道士曰君既高提太夫人又增壽數此皆盛德所致道人何力焉生又訝其預知因而拜問終身道士云君無大貴但得差差足矣君前身與我為僧侶以石投犬誤斃一蛙今已投生為驢論前定數君當橫折今孝德感神已有解星入命固當無恙兒珠但夫人前世為婦不自數應少寡今君以德延壽非其所偶恐歲後瑤臺傾劉禹錫傷往賦錦瑟錦瑟也生惻然良久問繼室所在曰在中州今十四歲矣臨別囑曰倘遇危急宜奔東南後年餘妻病果死鍾舅令於西江母遣往省即以便途過中州將應繼室之讖見香偶適一村值臨河優戲女士甚雜方欲整轡趨過有一夫勒壯驢隨之而行致驢蹄跌生回首以鞭繫驢耳驢驚大奔時有王世子方六七歲乳媪抱坐隄上驢冲過尾從皆不及防擠墮河中眾大譁欲執之生縱驢絕馳頓憶道士言極力趨東南約二十餘里入一山村有叟在門下騎揖之叟邀入自言方姓便詰所來生叩伏在地具以情告叟言不妨請即寄居此間當使微者去至晚得耗始知為世子聖大駭曰他家可以為力此直愛莫助之矣生哀不已叟善思曰不可為也請過宵聽其緩急尚可再謀生愁怖終夜不枕次日偵覲香聽則已行牒讞察藏者棄市叟有難色無言而入生疑懼無以自安中夜叟來叩扉入少坐便問夫人年幾何矣生以顰對叟喜曰

詳註聊齋志異 卷九 鍾生 十一 天機書局石印

吾謀濟矣。問之客云：妙夫慕道，挂錫南山，妙又謝世，遺有孤女，從僕鞠養，亦頗慧，以奉養常。弱兒注：如何。生喜符道士之言，而又冀親戚密邇，可以得其周謀。曰：小生誠幸矣，但遠方罪人，深恐貽累人。見狐。叟曰：即此為君謀也。妙夫道術頗神，但久不與人事，矣合必。嫗後自與甥女籌之，必合有計。生益喜，贅見。馬女十六歲，豔絕無雙。生每對之，款款女云：妾即陋何，遂遠見嫌惡。生謝曰：娘子仙人相耦，為幸。但有禍患，恐致乖違，因以定告。女怨舅乃非人。此彌天之禍，不可為謀。乃不明言，而陷我於坎窞。易坎入于坎宮，生長陷也。此小生以死命哀，冀慈悲而弱於術，知鄉能生死人，而肉白骨。姑見。某誠不足稱好述。然家門幸不辱，豈得再生香花供養。金剛經在在處處皆有。而散其處，自有日耳。女數曰：事已至此，夫復何辭。然父自前髮招提，見畫壁。兒女之愛已絕，無已同往哀之。恐擔挫辱不淺也。乃一夜不寐，以瑣綿厚作蔽膝，各以隱者衣，底然後喚肩輿入南山，十餘里，山遙杳折絕險，不復可乘。下輿女跣步甚艱，生挽臂曳扶，踟躕始得上。達不遠，即見山門，共坐少憩。女喘汗淫淫，粉黛交下。生見之情不可忍，曰：為某故，遂使卿罹此苦。女慨然曰：恐此尚未是苦。因少蘇相將入蘭若，見書。禮佛而進，曲折入禪室。見老僧跏趺坐，人語目若瞋。一僧執拂侍之。方丈高，僧傳維摩居士石室以手板中掃除光潔，而坐前悉布沙磧，密如星宿。女不敢擇，入跪其上。生亦從諸其後，僧開目一瞻，即復合去。女參曰：久不定省，今女已嫁，故偕壻來。僧久之，啟視曰：妮子大累人，即不復言。夫妻疏良，久筋力俱殆。沙石將壓入骨，痛不可支。又移時，乃言曰：將驛來未。女答言：未。曰：夫妻即去，可速將來。二人拜而起。狼狽現，娘抗而行。既歸，謹如其命，不解其意。但伏聽之，過數日，相傳罪人已得伏誅。訖。夫妻相慶，無何山中遺僅來，以斷杖付生云：代死者此君也。更囑瘞瘞，以解竹木之冤。生視之，斷處有血痕焉。乃祝而葬之。夫妻不敢久居，星夜歸遼陽。

夢狼

白翁，直隸人。長子甲，宦仕。左傳：閔元年，畢萬仕於晉。通屯之北，辛庚占之，曰：告。南服三年，道遠若無耗，適有瓜葛。見嬰。丁姓造謠，翁以其久不至，款之。丁素走無常，誠張談。次翁輒問以冥事。丁對語涉幻，翁不深信。但微哂之。既別，後數日，翁方歸，見丁復來，邀與同遊。從之去，入一城闕，移時，丁指一門曰：此間君家甥也。時翁有姪子為督令，訝曰：烏在此。丁曰：倘不為信，人便知之。翁入，果見甥，冠紳，衣錦，侍中惠文冠，附蟬為飾。外溫坐堂上，執幢行列，無一人可通。丁曳之出，曰：公子衙署去。此不遠，得無亦願見之否。翁諾。少間至一第，丁曰：入之，窺其門。見一巨狼當道，大懼不敢進。丁又曰：入之。又入一門，見堂上堂下坐者，臥者皆狼也。又視墻中，白骨如山。益懼。丁乃以身翼翁而進。公子甲方自內出，見父及丁，良喜。少坐，喚侍者治有款。忽一巨狼銜死人入，翁戰惕而起。此胡為者。甲曰：聊充庖廚。翁急止之，心怔怔不寧。料欲出而群狼阻道，進退方無所主。忽見諸狼紛然噪，或竄牀下，或伏几底，錯愕不解其故。俄有兩金甲，見書。猛士，努目入，出黑索索甲，撲地化為虎，牙齒巉巖。一人出利劍，欲景其首。見畫。一人曰：且勿急，勿勿此。明年四月中事，不如姑敲齒去。乃出巨錘，錘齒落，墜地。虎大吼聲震山岳。翁大懼，忽醒，乃知其夢。心異之。遣人招丁。丁解不至。翁乃誌其夢，使次子詣甲。由戒城切既至，見兄門，齒盡脫，較而問之。則醉中墜馬所折者其時，則父夢之日也。益駭。出父書甲讀之，變色為聞。曰：此幻夢之適符耳。何足怪。時方賂當路者，得首應，故不以妖夢為

竟第居數日見其靈後滿堂納賄關說見仇者中夜不絕流涕諫止之甲曰第日居衡茅故不知仕途之闊數耳難涉之權在上臺不在百姓上臺善便是好官嗟百姓何術復令上臺善也第知不可勸止遂歸悉以告翁翁聞之大哭無可如何惟捐家資貨日禱於神但求逆子之報不累妻孥次年報甲以薦舉作吏部質者盈門翁惟歛歛伏枕託疾不見一客未幾聞子歸途遇寇主僕殞命翁乃起謂人曰鬼神之怒止及其身祐我家者不可謂不厚也因焚香而報謝之慰藉翁者咸以為道路之說而翁殊深信不疑刻日為之營兆其宅兆而安厝之注兆而甲固未死先是四月間甲解任甫離境即遇寇甲傾裝以獻之諸寇曰我等之來為一邑之民洩夙憤耳當專為此哉遂挾其首又問家人有司大成者誰是司故甲腹心助祭為虐現者家人共指之賊亦挾之更有靈役四人甲聚斂臣也將携入都並搜挾說始分賁入臺驚馳而去甲魂伏道旁見一宰官過問殺者何人前驅者報曰某縣白知縣也宰官曰此白某之子不宜使老後見此兇僚宜縊其頭即有一人搬頭置腔上曰邪人不宜使正以肩承領可也遂去移時復甦妻子往收其尸見有餘息載之以行從容灌之亦受飲但寄旅邸貧不能歸半年許翁始得確耗遣次子致之而歸甲雖復生而目能自顧其背不復齒人數矣翁妙子有政聲是年行取為御史悉付所夢異史氏曰竊數天下之官虎而吏狼者比比也即官不為虎而吏且將為狼況有猛於虎可猛於虎也者耶夫人患不能自顧其後耳勉而使之自顧鬼神之教微矣哉

天宮

郭生京都人年二十餘儀容修美一日薄暮有老嫗貽尊酒怪其無因嫗笑曰無須問但飲之自有佳境遂徑去揭尊微嗅冽香四射遂飲之忽大醉冥然罔覺及醒則有一人並枕卧撫之膚膩如脂麝蘭噴溢蓋女子也問之不答遂與交交已以手捫壁壁昏石陰陰有土氣酷類墳家大驚疑為鬼迷因問女子卿何神也女曰我非神乃仙耳此是洞府與有夙緣勿相訝但耐居之再入一重門有漏光處可以洩便既而女起閉戶而去久之復餒遂有女重來餉以鮪餅鴨膳廣志嚴島肥而便們索而咬之黑漆不知昏曉無何女子來寢始知夜矣郭曰晝無天日夜無燈火食爰不知何處常常如此則矩矱何殊於羅刹羅刹海市天堂何別於地獄見龍飛哉女笑曰為爾俗中人多言喜池故不欲形色相見且暗摸索世說許敬宗常見人多忘之或謂其不聰許曰妍姪亦當有別何必燈燭居數日幽悶異常屢請暫歸女曰來夕與君一遊天宮便即為別次日忽有小鬟籠燈入曰娘子伺即久矣從之出星斗光中但見樓閣無數經緯曲畫廊始至一處堂上垂珠簾燒巨燭如晝入則美人華妝南向坐年約二十許錦袍眩目頭上明珠翹顫四垂地下皆設短燭裙底皆照誠天人也郭迷亂失次不覺曲膝女令婢扶曳入坐俄頃八珍羅列女行酒曰飲此以送君行郭鞠躬曰白靚面不識仙人是所惶愧如容目贖願收為淺齒不二之臣女顧婢微笑使命移席臥室室中流蘇羅綺綉帳衾褥香輦使郭就榻坐飲次女屢言君離家久暫歸亦無所妨更盡一籌郭不言別女喚婢籠燭送之郭不言僞醉眠榻上推之不動女使婢扶櫟之一婢排私處曰箇男子容貌溫雅此物何不文也舉置牀上大笑而去女亦寢郭乃轉側女問醉乎曰小生何醉甫見仙人神志顛倒耳女曰此是天宮未明宜早去如嫌洞府快悶不如早

別郭曰今有人夜得花聞香捫幹而苦無燈燭此情何以能堪矣笑允給燈火漏見妖下四點呼婢龍燈抱衣而送之入洞見丹壘精工
履處橋華樓璣尺許厚郭解屨擁金婢徘徊不去郭凝視之風致娟好戲曰謂我不文者卿耶婢笑以足蹴枕曰子宜儻矣勿復多言視
郭所詰仙人姓氏及其清貴見何尊行婢曰勿問即非天上亦異人間若必知其確耗恐無地矣郭遂不敢復問次夕女果以燭來相就
寢食以此為常一夜女入曰期以永好不意人情乖沮今將棄除左傳昭三年張趯謂太叔曰自子之歸小人冀天宮不能復相容矣請
以厄酒為別郭泣下請得脂澤為愛女不許贈黃金一斤珠百顆三盞既盡忽亦昏醉既醒覺四肢如縛糾纏其密股不得伸首亦不得
出極力轉側暈眩牀下出手摸之則錦被囊裏細繩束鳥起坐凝思累見狀始知為已齋中時離家已三月家人謂其已死郭初不敢
明言懼被仙譴然心竊疑怪之問以告知交莫有知其故者被置牀頭香盈一室拆視則湖綿雜香屑為之因珍藏焉後某達官問而詰
之笑曰此實后之故智也仙人鳥得如此雖然此事亦宜慎密洩之族矣有坐嘗出入貴家言其樓閣形狀絕似嚴東樓地名子家郭
聞之大懼携家亡去未幾嚴復誅始歸異史氏曰高閣迷離香盈繡帳離奴踈踈復綴明珠非權奸之淫縱豪勢之驕奢烏有此哉顧
淫毒一擲金屋變而長門唾壺現未乾情田鞠為茂草詩小雅鞠空林傷意暗燭銷魂含釵玉臺之前凝眸寶帳之內遂使槽邱臺觀
友上路入天宮溫柔鄉中令人疑仙子僞楚之帷薄人曰僞楚稱也固不足羞而廣田自荒者亦足戒已

冤獄

朱生陽殺人少年佻達喜恢譎因畏偶往求媒媼過其隣人之妻貌之美戲謂媼曰道賄尊隣風雅妙麗若我求凰見渠可也媼亦戲
曰請殺其男子我為君圖之朱笑曰諾更月餘鄰人出責負被殺於野邑令向隣保血屠取寔究無端緒惟媒媼述相諱之辭以此疑朱
捕至百口不承今又疑鄰婦與私擄掠之五毒明史五毒者全刑也日梟梟至婦不能堪誣伏又訊朱未白細纖不任苦刑所言皆妄既
使冤死而又加以不節之名縱鬼神無知予心何忍乎我是供之可也欲殺夫而娶其婦皆我之為婦寔不之知也問何憑答云血衣可
證及使人搜諸其家竟不可得又掠之死而復蘇者再朱乃云此母不忍出證據死我耳待自取之因押歸告母曰予我衣死也即不與
亦死也均之死故遲也不如其速也母泣入室移時取衣出付之令審其迹確擬斬再審無異詞經年餘決有日矣今方慮因唐書
志大理寺掌折獄詳刑凡繫忽一人直上公堂怒目視令而大罵曰如此情情何足臨民隸役數十輩將共執之其人振臂一揮頓然並
四大理寺掌折獄詳刑凡繫忽一人直上公堂怒目視令而大罵曰如此情情何足臨民隸役數十輩將共執之其人振臂一揮頓然並
杜令懼欲逃其人大言曰我關帝前周將軍也皆官若動即便誅卻令戰懼悚聽其入曰殺人者乃宮標也於朱某何與言已倒地氣若
絕少頃而醒面無人色及問其人則宮標也傍之盡服其罪蓋宮素不逞知其討負而歸意腰囊必富及殺之竟無所得聞朱誣服竊自
幸是日身入公門殊不自知令問朱血衣自來朱亦不之知喚其母鞠之則割臂所染驗其左臂刀痕猶未平也令亦愕然後以此被
參揭免官罰贖羈留而死年餘鄰母欲嫁其婦婦感朱義遂嫁之異史氏曰訟獄乃居官之首務培陰陽滅天理皆在於此不可不慎